

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN JUAN

JESUCRISTUQUI TII MUNTUQUIZ TJONCHICHA

¹ Wejrqui Jesucristuž puntul ančhucaguin cjiŕŕzcučha ančhuc wali cuntintu cjisjapa. Tuqui timpuquiztanpacha Jesucristuqui žejlñipantakalčha, ima tii muntu želan. Tii muntuquiz tjontanaqui wejrnacqui Jesucristužtan kamchinčha; wejtnaca čhujcžtan nii cherchinčha; nižaza niiž taku nonzinčha. Jacatattanaqui wilta cherchinzakazza; nižaza wejtnaca kjaržtan nii lanzinčha. Jazimi tirapanž žejtčha Jesucristuqui. Nižaza jakziltat Jesucristuž taku criyačhaja jalla niiqui Yooztan wali cuntintupankaz cjequičha. ² Nii žeti tjaañi Jesucristuqui tjonchičha tii muntuquiz. Nekztan wejrnacqui nii pajchinčha, nižaza cherchinčha. Nekztan wejrnacqui nii Jesucristuž puntuquiztan žoñinacžquizimi, ančhucaguizimi paljaychinčha. Tuqui timpuquiztanpacha žejtñipantakalčha nii Jesucristuž puntuquiztan žoñinacžquizimi, kamñitakalčha. Nekztan tii muntuquiz tjonžcu, žoñi tucchičha. ³ Jaziqui nii chertanaca nii nonžtanaca ančhucaguin quint'učha, wejtnacatan ančhucatan tsjii kuzziz cjeyajo. Wejtnacatan Yooz Ejpžtan nižaza Yooz Majchtan tsjii kuzzizpančha, jalla nižtapacha wejtnacatan ančhucatan cjisjapa. ⁴ Wejrqui tii

cartal cijrřcuĉha anĉhucaguin wali cuntintu
cjsjapa.

YOOZQUI ZUMA KJANQUIZ KAMCHA

⁵ Jesucristuqui wejtnacaquiz tjaajinĉiĉha. Jaziqui nii tjaajintanaca anĉhucaguin cijrřcuĉha. Yoozqui zuma kjanquiz kamĉha. Yoozqui zumapankazza, jalla nuĴ cjiĉha nii kjanquiz kamz puntuqui. NiĴaza Yoozqui anapanĴ zumchiquiz kamĉha. Yoozqui ana ĉjul ujchizza, jalla nuĴ cjiĉha nii ana zumchiquiz kamz puntuqui.

⁶ Tsĵii uj paaĴi ŴoĴiqui zumchiquiz kamĉha. NuĴ kamcanaqui “Yooztan wejtanaqui tsĵii kuzzizza”, cjiĉhaj niiqui, toscaraĴ ĉiiĉha nii ŴoĴiqui. AnaĴ werar Yooz jiczquiz ojklayĉha.

⁷ Yekjapazti kjanquiz kamĉha; Yoozqui kjanquiz kamĉha, jalla niĴtapacha. Jakzilta ŴoĴinacat nuĴ kamĉhaj niiqui, Yoozquin criĉchinacĴtan tsĵii kuzzizza. NuĴ kamcanaqui, tjapa niĴ ujquiztan pertuntaĉha, JesucristuĴ ticziĴ cjen.

⁸ Jakzilta ŴoĴit “Ana ujchiztĉha”, cjiĉhaj niiqui, persunpachaĴ incallĉha; toscaraĴ ĉiiĉha. Ana zum kuzzizza nii ŴoĴiqui. ⁹ Pero jakzilta ŴoĴit Yoozquin pertuna mayizaj niiqui, niĴ ujqui pertuntaĴ cjequiĉha. NiĴaza ana ujchiz cjequiĉha. Jalla nuĴ cjiĉha Yoozqui. AnaĴ wira toscara ĉiyasaĉha Yoozqui; niĴ taku cumpliĴipankazza.

¹⁰ Yoozqui cjiĉha, “Tjapa ŴoĴinacami ujchizza”. Jaziqui jakzilta ŴoĴit “Ana ujchiztĉha”, cjiĉhaj niiqui, Yooz toscara ĉiitaĴokaĴ nayĉha nii ŴoĴiqui. NiĴaza niĴ kuzquiz Yooz taku anaĴ catokĉha.

2

JESUCRISTUCHA UCHUM TJURT'IZIÑIQUI

¹ Wejt jilanaca, cullaquinaca, wejrqui tii cartal cijrřcuĉha, anĉhuc ana uj paajo. Jakziltat uj paaĉhaj niiqui, Jesucristuřquiztan mayizaquiĉha. Niiĉha uĉhum tjurt'iziñiqui. Nekztan

Jesucristuqui Yooz Ejpřquin mayizinaquiĉha. Jesucristuqui ana ĉhjul ujĉhizza, zumař kamĉha. Jaziqui nii tjurt'iziñiqui zuma mayizinasaaĉha.

² Uĉhumř uj paatiquiztan Yooz Ejpqui uĉhum casticz waquiziĉha. Jesucristuř ticzi nekztan Yooz Ejpqui uĉhum pertunasaĉha. Ana ujĉhiz Jesucristuqui uĉhum laycu uĉhumnaca ujquiztan ticziĉha. Jaziqui Jesucristuřquin tjapa kuztan cjenahui ĉhjul uj paañi řoñinacami pertunta panikaz cjesaaĉha.

³ Jakzilta řoñit Yooz mantita jaru kamĉhaj niiqui, Yooz pajĉha. Jalla niiĉha werarapan.

⁴ Jakzilta řoñit ana Yooz mantita jaru kamĉhaj niiqui, anař chii atasaaĉha “Yooz pajuĉha”, cĉicanaqui. “Yooz pajuĉha”, cjesař niiqui, toscaras chiiĉha. Anazum kuzzizza nii řoñiqui.

⁵ Jakzilta řoñit Yooz tawk jaru kamĉhaj niiqui, Yooztan ancha zuma munaziñi kuzzizza. Yoozquin tjapa kuzzizpanĉha. Jilanaca, tii zuma cjuñřna.

⁶ Jakzilta řoñit “Yooztan tsjii kuzziztĉha wejrqui”, cĉiĉhaj niiqui, zuma kamzpanř waquiziĉha, Jesucristuqui zumař kamĉha, jalla niřta.

EW MANTITA

⁷ Jilanaca, cullaquinaca, wejrqui anal jazta mantita cjiŕŕcuĉha. Tuquitanpacha tii mantitac zizzinĉhucĉha anĉhucqui, porapat zuma munaziz, jalla nii. Tuquitanpacha tii mantitac nonzinĉhucĉha. ⁸ Pero tii mantita cjiŕŕcuĉha, jazta mantitaŕtakaz. Jesucristuqui tii mantitacama kamĉiĉha tii muntuquiz. Anĉhuczakaz tii mantitacama kamĉha. Nuŕ kamcan, zuma munazican, ana zumchiquiz kamĉha, werar kjanquiz kamĉha, Yooz takucama. Jalla nuŕupanĉha niiqui.

⁹ Jakzilta ŕoĉit “Kjanquiz kamuĉha”, cjiĉhaj niiqui, jilanacŕtan porapat zuma munaziz waquiziĉha. Jilanacŕtan tira chjaawjkatĉhaj niiqui, pachpa zumchiquizpanŕ kamĉha.

¹⁰ Jakzilta ŕoĉit jilanacŕtan porapat zuma munazaja, jalla niiqui kjanquizpankaz kamĉha. Jaziqui Yooz jicz cherchucaĉha, ana ujquiz tjoŕtsjapa. ¹¹ Jakzilta ŕoĉit jilanacŕtan chjaawjkatĉhaja jalla niiqui zumchiquiz kamĉha. Jakzitchuc ojĉĉhaj niiqui, ana zizza. Jaziqui Yooz jicz ana cherchucaĉha; zur ŕoĉiŕtakazza nii ŕoĉiqui.

¹² Jilanaca, cullaquinaca, anĉhucaguin cjiŕŕcuĉha. Jesucristuŕ ticzi nekŕtan anĉhuc uŕ pertunĉiĉha Yoozqui.

¹³ Eŕpnaca, anĉhucaguin cjiŕŕcuĉha. Jesucristuqui tuqui timpuquiztanpacha ŕejlĉipantakalĉha. Nii Jesucristuŕtan kamĉha anĉhucqui. Tjotjowanaca, turtakanaca, anĉhucqui Satanás atipĉinĉhucĉha. Jaziqui anĉhucaguinzakaz cjiŕŕcuĉha.

Jilanaca, cullaquinaca, anĉhucqui Yooz Eŕpŕtan kamĉha. Jaziqui anĉhucaguinzakaz

cjijržcuča. ¹⁴ Ejpnaca, Jesucristuqui tuqui timpuquiztanpacha žejlñipantakalča. Nii Jesucristužtan kamča ančhucqui. Jaziqui ančhucaquin cjijržcuča. Tjotjowanaca, turtakanaca, ančuca kuzquiz Yooz taku chjojchiñčucča. Nekztan Yoozquin tjurt'iñi kuzziz cjen, ančhucqui Satanás atipchinčucča. Jaziqui ančhucaquinzakaz cjijržcuča.

¹⁵ Tjappacha ančhucqui, nonžna. Anača tii muntuquiz žejlñi cusasanacžquin kuz tjaažqui. Anača anawali paaznacquiziqui kuz tjaažqui. Jakzilta žoñit anawali paaznacquiz kuz tjaačhaj niiqui, anaž Yooz Ejpžquin kuz tjaača. ¹⁶ Tii muntuquiziqui tižta anawali paaznaca žejlča: persun kuzcama kamz pecznaca, persun čhjuzquiz cherta pecznaca, tucquin cjis pecznaca. Jalla nižtanaca pecčhaj niiqui, diabluž jaru ojklayča. ¹⁷ Tii muntuquiz žejlñinacaqui liwj tuczaquiča, tjatžtaž cjequiča. Nižaza tii muntuquiz žejlñinaca pecznacami tuczaquiča. Pero Yooz kuzcama ojklayñinacazti Yooztan wiñaya kamaquiča.

WERAR TAWKZTAN, TOSCAR TAWKZTAN

¹⁸ Jilanaca, cullaquinaca, tii timpumiž ojtča. Tsjii Jesucristuž quintracqui tjonaquiča, nii quintu zizza ančhucqui. Nižaza anziqiu muzpa Cristuž quintracqui žoñinacaqui jecža. Nekztan učumqui zizza tii timpuqui ojtča. ¹⁹ Nii quintranacaqui učumquiztan zarakchiča. Anatača učumtan tsjii kuzziz ninacaqui. Učumtan tsjii kuzziz cjitasaž niiqui, tira učumtan kamtasača. Ninacaž zarakтанаqui,

kjanapacha cjiſsiĉha, anataĉha uĉhum tsjii kuzziz ninacaqui. ²⁰ Anĉhuczi ana niŕtiĉhucĉha. Anĉhuca kuzquizzti Yooz Espíritu Santo kamĉha. Jaziqui anĉhucqui tjapa werara zizzinĉhucĉha. ²¹ Werar taku zizñiŕ cjen anĉhucaquin cjiŕŕcuĉha. Niŕzaza Yooz takuqui anaŕ ĉhjul toscarami chiiĉha. ²² ¿Ject toscar ŕoñejo? Jakziltat “Jesusaĉha ana Yooziŕ cuchanŕquita Cristuqui” cjiĉhaja, jalla niiĉha toscara chiiñiqui. Cristuŕ quintracĉha ninacaqui. Nii ŕoñinacaqui Yooz Ejpŕquin niŕzaza Yooz Majchquin ana pajz pecĉha. ²³ Jakziltat ana Yooz Majchquin pajz pecĉhaja, jalla niiqui ana Yooz Ejpŕtan kamaſaĉha. Jakziltat “Jesucristuqui werar Yoozza” cjiĉhaja, jalla niiqui Yooz Majchtan kamĉha; Yooz Ejpŕtan zakaz kamĉha.

²⁴ Nii tuqui nonŕta Yooz taku persun kuzquiz ĉjojwa anĉhucqui. Nii Yooz taku ĉjojŕcu, Yooz Majchtan Yooz Ejpŕtan anĉhucatan tsjii kuzziz wiñaya kamaquiĉha. ²⁵ Yooz Majchqui ĉiichiĉha, tuŕ ĉjican:

—Wiñaya Yooztan kamaquiĉha anĉhucqui.

²⁶ Yekjap ŕoñinacaqui anĉhuc incallz pecĉha. Jaziqui cjiŕŕcuĉha nii puntuquiztan. ²⁷ Jesucristuqui Yooz Espíritu Santo anĉhuca kuzquiz cuchanŕquichiĉha. Jalla niŕtiquiztan nii Espíritu Santuqui anĉhucaquiz tjaajinĉha. Jaziqui yekja tjaajiñi espíritu anaŕ pecsa anĉhucqui. Yooz Espíritu Santuŕ chekan weraraqui tjaajinĉha. Anaŕ toscananaca tjaajnaſaĉha. Cristuŕtan tsjii kuzziz kama; jalla nuŕ tjaajinĉha Espíritu Santuqui. Niŕtaqui niiŕ tjaajintacama kama.

²⁸ Jilanaca, cullaquinaca, Cristuŕtan tsjii kuzziz

kama ančhucqui. Nekztan Cristuž tjontanaqui, ućhumqui anaž eksnaquićha, nižaza anaž aza-quićha. ²⁹ Jesucristuqui zuma kuzzizpanćha. Nii zizza ančhucqui. Jakziltažlaj zuma kuzziz niiqui, Yooz maatićha. Jalla niizakaz zizza ančhucqui.

3

YOOZ MAATINACA

¹ Tjappacha ančhucqui nonžna. Yooz Ejpqui ućhum zumaž k'ayacht'ićha. Nižaza Yoozqui ućhum illzićha, niiž maati cjisjapa. Yooz maatićhumćha ućhumqui. Jalla nižtiquiztan ućhum kuzqui ana pajćha ana Yooz criichinacaqui. Yooz kuzmi anazaž pajćha ninacaqui. ² Jilanaca, cullaquinaca, ućhumqui Yooz maatićhumćha. Wiruñauki jaknužkaćhum cjisnaćhan, ućhumqui ana zizza. Pero Jesucristuž tjontanaqui, nii cheraquićha ućhumqui. Nekztanaqui Jesucristuž irata cjisnaquićha ućhumqui. Jalla nii tjaajinta zizzinćhumćha. ³ Jakziltat Jesucristo tjewžaja, jalla niiqui ćhjul uj paaznacami ecćha, ana ujchiz cjisjapa; Jesucristuqui ana ujchizza, jalla nižtapacha cjisjapa.

⁴ Jakzilta žoñižlaj uj paañi, jalla niiqui Yooz mantitanaca anaž cazza. Uj paazqui Yooz taku quintracćha. ⁵ Jesucristuqui tii muntuquiz tjonćhićha, žoñinacž uj pampatzjapa. Ana ćhjul ujchizza niiqui. Jalla nii zizza ančhucqui. ⁶ Jakzilta žoñižlaj Cristužtan tsjii kuzziz, jalla niiqui ana uj paañićha. Uj paañi žoñinacaqui anaž naaza Cristuž puntuquiztanaqui. Nižaza anaž kamćha Cristužtanami. ⁷ Jilanaca,

cullaquinaca, ana jeczquizimi incallskata ančhucqui. Wali kamñi žoñinacaqui zuma kuzzizza, Cristužtakaz. ⁸ Satanás cjita diabluqui tuqui timpuquiztanpacha uj paañipankaztakalča. Jaziqui nižaza tira uj paañiča. Nekztan uj paañi žoñinacaqui Satanás diabluž maatinacača. Jesucristuzti tii muntuquiz tjonchiča, Satanás diabluž paatanaca akkatzjapa.

⁹ Yooz maatiqui ana kuzin uj paañiča. ¿Kjažtiquiztan nii ana kuzin uj paañitajo? Yooz maatiča, nekztan kuztan ana uj paapaasača. Yooz Ejpž kuz cherchi kuzziz kamñiča. Jalla nekztan tjapa kuztan uj ana paasača. ¹⁰ ¿Jakziltat Yooz maatejo? ¿Jakziltat diabluž maatejo? ¿Jaknužža nii zizas učumjo? Jalla tuž zizasacha. Jakziltažlaj kuzin uj paañi, jalla niiča ana Yooz Ejpchizqui. Nižaza jakziltažlaj niž jilanacžtan čhaawjkatñi, jalla niiča diabluž maatiqui.

PORAPAT ZUMA MUNAZIZA

¹¹ Porapat zuma munaziza. Tii mantitaqui tuquitanpacha nonzinčhucča. ¹² Tsjii žoñi želatča, Caín cjita. Jalla nii Cainqui niž lajk conchiča. ¿Kjažtiquiztan conchit niijo? Jalla niž paatanacaqui anawalinacatača; niž lajkž paatanacazti walinacatača. Jalla nekztan niž lajk conchiča. Cainqui diabluž maatitača. Ana nii Cainž kuz cherchi kuzziz cjee ančhucqui.

¹³ Jilanaca, cullaquinaca, tii muntuquiz žejlñi žoñinacaz ančhuc čhaajwanaqui, ana istraña, ana upa kuzziz cjee. ¹⁴ Tuquiqui ana zuma munazan, jalla nekztan infiernuquin okaj cjitatakalča učumqui. Jaziqui Yoozquin

criižcuqui arajpach watjaž okaquiĉha; wali cuntintu cjequiĉha. Jalla nekztan uĉhumqui Yoozquin criichi jilanacžtan porapat zuma munazizza. Nii zizza uĉhumqui. Jakziltat ana jilanacžtan porapat zuma munaziĉhaja, jalla niiqui infiernuquinž okaquiĉha. ¹⁵ Jakziltat niiž jilžtan chjaawjkatĉhaja, jalla niiqui žoņi conchiž cjes, jalla nižtaž ninacaqui. Nižaza žoņi conñinacami ana Yooz kuz cherchi kuzzizza. Anaž wiņaya Yooztan kamasaĉha. ¹⁶ Cristuqui uĉhum laycu ticziĉha. Nekztan jaknuž munazizlaja, jalla nii uĉhumqui zizza. Uĉhumqui Yooz criichi jilanacžtan zuma munazizpanĉha, ticzcama. ¹⁷ Tsjii tjapa cusasanacchiz žoņi t'akjir jila cheraquiž niiqui, okzpanĉha. Anaž okznasaž niiqui, ĉkjažt Yooz cherchi kuzziz cjesajo? Anapanž Yooz cherchi kuzzizza. ¹⁸ Jilanaca, cullaquinaca, anaĉha atžtan taku mayaka okzqui. Paatanacžtanaqui okza. Nekz tjeeža uĉhumž okžtaqui. Niiĉha werar okzqui.

YOOZQUIZTAN ANA PAYZNAKZCU MAYAQUIĉHA

¹⁹ Jilanaca zuma okzcan, uĉhumqui zizza, werar Yooz maatiĉhumpanĉha, jalla nii. Nekztan llajlla kuzzizlaj niiqui, tjup kuzziz cjee. Yooz yujcquiz Yooz maatinacĉhumĉha.

²⁰ Yoozza juc'ant chekanaqui uĉhum kuzquiztan cjenaqui. Yoozqui tjapa uĉhum kuz zizza, ana walinacami, walinacami, tjappacha. Nii anawalinaca zizcumi, Yoozqui tirakaž uĉhum okža. ²¹ Jilanaca, cullaquinaca, ĉhjulatorat uĉhumž kuz walika cjeĉhaj niiqui,

Yoozquiztan ana ekskú mayasača. ²² Učhumqui Yooz mantitacama kamtiquiztan, nižaza Yooz kuzcama kamtiquiztan učumž mayiztac nonžtaž cjequiča. ²³ Yooz mantitanacaqui tužuča: Yooz Majch Jesucristužquin tjapa kuztan cjee. Nekztanaqui jilanacžtan zuma munaza. Jalla nuž mantichiča Yoozqui. ²⁴ Jakziltat nii mantitacama kamčhaja, jalla niiqui Yooztan tsjii kuzzizza. Nižaza Yooztan tsjii kuzzizza nii žoñinacžtan. Yooz tjaata Espíritu Santuqui učum kuzquiz žejlča. Jalla nekztan zizza učumqui, Yooztan učumtan tsjii kuzziz, jalla nii.

4

ESPIRITU SANTUŽTAN CRISTUŽ QUINTRA ESPIRITUŽTAN

¹ Jilanaca, cullaquinaca, nonžna. Jakziltat “Tii takuqui Yooz takuča”, cjičhaj niiqui, nii žoñiž chiita taku zumpacha tantiyaquiča, Yooz taku chiiñi, ana Yooz taku chiiñi, jalla nii. Anača čjul takumi pjazila criizqui. Tii muntuquiz muzpa toscara chiiñi žoñinaca žejlča; Yooz taku chitažokaž cjiča. ² ¿Jaknužt žoñiž chiita taku paji atas učumjo? ¿Yooz Espíritu Santuž chiikatkaya? ¿Uz ana Yooz Espíritu Santuž chiikatja? Jalla tuž paji atasacha učumqui. Tii muntuquiz Jesucristuqui žoñž curpuchiz kamchiča. Jakziltat nižtapan chiičhaja, jalla niiča Yooz taku chiiñiqui. ³ Nižaza jakziltat Jesucristuqui anača žoñž curpuchiz kamchiqui, cjican chiičhaja, jalla niiča ana Yooz takucama chiiñiqui. Cristuž quintra espirituqui nii chiikatča. Nii Cristuž quintra espirituqui tjonaquiča; tuquitan ančhucqui jalla

nii nonzinčhucčha. Anziqui tii muntuquiz nižta Cristuž quintrā chiiñinaca žejlčha.

⁴ Pecta jilanaca, cullaquinaca, ančhucqui Yooz maatinacčhucčha. Nii toscar taku joojooñinacaqui diabluž mantitaž ojklayčha. Ančhuczi Yooz Espíritu Santuž mantitaž ojklayčha. Yooz Espíritu Santuqui juc'anti azzizza nii diablužquiztan cjenacui. Nekztan ančhucqui nii toscar taku joojooñinaca atipasačha. ⁵ Ninacaqui diabluž maatinacačha. Nii žoñinacaqui ana Yooz takucama chiiñičha, diabluž taku chiiñičha ninacaqui. Nii diabluqui tii muntuquiz anchaž mantičha. Jaziqui Yoozquin ana criichi žoñinacaqui diabluž taku criičha. ⁶ Učhumzi Yooz maatinacčhumčha. Jaziqui werar Yooz takuž chiyā Yoozquin criichi žoñinacaqui nii werar takuž catokčha. Ana Yoozquin criichi žoñinacaqui nii werar taku anaž catokčha. Nužquiz werar taku chiiñi žoñinacami, nižaza toscar taku chiiñi žoñinacami pizcpacha pajasachha učhumqui.

YOOZQUI ANCHA MUNAZIÑI KUZZIZZA

⁷ Pecta jilanaca, cullaquinaca, Yoozpankazza učhum porapat zuma munazkatñiqui. Jaziqui učhumqui tjappacha porapat zuma munazizpančha. Jakziltat zuma munazičhaja jalla niiqui Yooz maatičha. Nižaza Yooz pajčha. ⁸ Yoozqui ancha munaziñi kuzzizza. Jaziqui jakziltat ana munaziñi kuzzizlaja, jalla niiqui ana Yooz pajčha. ⁹ Yooz Ejpqui tii muntuquiz niž zinta Majch cučanžquichičha učhum Yooztan wiñaya kamzjapa, wali cuntintu. Jalla nuž cučanžquitiquiztan Yoozqui učhumquiz

niiž munaziñi kuz tjeeziča. ¹⁰ Yoozqui ultimu zuma munaziñi kuzzizpanča. Yooz Ejpča učhum k'ayachichiqui. Nekztan niiž Majch cuchanžquichiča. Yooz Majchqui učhum uj laycu ticziča, učhum ana casticta cjisjapa. Nekztan zuma munaziñi kuzqui jaknužt cječhaja, nii zizza učhumqui.

¹¹ Pecta jilanaca, cullaquinaca, učhumtan ancha munaziča Yooz Ejpqui. Jaziqui učhum nižtakaz porapat zuma munazizpanča.

¹² Anaž jakzilta žoñimi Yooz cherča. Ana Yooz cheržcumi zuma munazičhaja, jalla nii žoñiqui Yooztan tsjii kuzzizza. Nižaza Yooz munaziñi kuz, jalla nižta kuzzizza nii žoñiqui. ¹³ Yooz Ejpqui niiž Espíritu Santo učhumquiz tjaachiča. Jalla nekztan Yooztan učhumtan tsjii kuzzizza, nii zizza učhumqui. ¹⁴ Yooz Ejpqui niiž Majch cuchanžquichiča žoñinaca liwriizjapa. Nii Yooz Majch cherchinča wejrnaquui. Nekztan ančhucaquiz nii puntu tjaajinchinča. ¹⁵ Jakziltat “Yooz Majčča Jesucristuqui”, cjičhaja, jalla niiča Yooztan tsjii kuzzizqui. Nižaza Yoozqui niižtan tsjii kuzzizza.

¹⁶ Yoozqui učhumtan ancha munaziča, jalla nii zizza učhumqui. Nižaza nii cřiča učhumqui. Yoozqui munaziñi kuzzizza. Jaziqui jakziltat munaziñi kuzzizpanžlaja, jalla niiča Yooztan tsjii kuzzizqui. Nižaza Yoozqui ninacžtan tsjii kuzzizza. ¹⁷ Nuž kamcan juc'ant juc'ant munaziñi kuzziz cjissa učhumqui, Jesucristuž irat kuzziz cjiscama. Jalla nekztan juyzuquiz ana eksnaquičha učhumqui. ¹⁸ Munaziñi kuzziz žoñinacaqui ana Yoozquin eksñiča. Zuma

munaziñi kuzziz žoñinacaqui anaž čhjulumi eksnasača. Jalziltat eksñi kuzzizlaja, jalla niiqui Yooz casticz eksa. Jalla nižtiquiztan anaž zuma munaziñi kuzzizza nii eksñi žoñinacaqui.

¹⁹ Yoozqui učumtan zuma munaziča. Jalla nekztanaqui učumqui Yooztan munaziča. ²⁰ Jakziltat “Wejrqui Yooztan zuma munaziñi kuzziztča”, chiičhaja, jalla niiqui niž jilanacžtan ana chjaawjkatñipanča. Niiž jilanacžtan chjaawjkatčhaja, jalla niiqui anaž Yooztan zuma munaziñi kuzzizza. Inapankaz “Wejrqui Yooztan zuma munaziñi kuzziztča” cjiča. Toscara chiiča. Nii žoñinacaqui cherta jilanacžtan anazuma munazičhaja, jalla niiqui ĵaknužt ana Yooz cheržcu Yooztan munaziñi kuzziz cjesajo? Anapanž cjesača. ²¹ Yoozqui učum mantichiča tuž cjan:

—Jakziltat Yooztan munaziñi kuzzizlaja, jalla niiqui niž jilanacžtanami zuma munaziñi kuzziz-zakaz cjis waquiziča.

5

UCHUMQUI ANAWALINACA ATIPCHA

¹ Jesusača Yooziž cučanžquita Cristuqui. Jakziltat nii Jesucristužquin ciičhaja, jalla niiča Yooz maatiqiu. Tjapa Yooz maatinacami Yooz Ejpžtan munaziñi kuzzizza. Nižaza Yooz Ejpžtan munaziñi kuzzizalaj niiqui, Yooz Ejpž maatinacžtan munaziñi kuzzizzakazza. ² Nižaza jakziltat Yooztan munaziñi kuzzizalaja, jalla niiqui Yooz mantitanacaž cazza. Jalla nekztan Yooz maatinacaqui porapat zumaž munaziča. Niiž zizza učumqui. ³ Yooztan munaziñi

kuzziz žoñiqui Yooz mantitanaca cazza. Nii Yooz mantitanacaqui anača ch'ama. ⁴ Yooz mantita cazcu, Yooz maatinacaqui anawalinaca atipča. Jakzilta žoñit Yoozquin tjapa kuz criičhaja, jalla niiqui anawalinaca atipča. ⁵ ¿Jakziltat anawalinaca atipjo? Jakziltažlaj Jesús cjita Yooz Majchquin tjapa kuztan, jalla ninacaž atipča anawalinacaqui.

YOOZ MAJCHCHA JESUCRISTUQUI

⁶ Jesucristuqui tii muntuquiz tjontan, kjaztan bautistatača. Jalla nekztan cruzquiz ch'awcta ticziča. Kjaztan bautistaž cjen, jalla niiča tisticuqui, Yooz Majchča Jesucristuqui, cjican. Cruzquiz ch'awcta ljoc tjawkchiča. Jalla nii zakazza tisticuqui, Yooz Majchča Jesucristuqui, cjican. Yooz Espíritu Santuqui tisticuzakazza: Yooz Majchča Jesucristuqui, cjican. Nii Espíritu Santuča werarapan chiiñiqui. ⁷ Arajpachquinaqui čhjep tisticunaca žejlča, Yooz Ejp, nižaza Taku cjita tjuuchiz Yooz Majch, nižaza Yooz Espíritu Santo. Nii čhjepultanaqui tsjiikaz chiiča. ⁸ Nižaza tii muntuquiziqui čhjep tisticunacazakaz žejlča, Yooz Espíritu Santo, nižaza kjaztan bautis, nižaza cruzquiz ljoc tjawkz. Nii čhjepqui tsjiikaz chiiča: Jesucristuča Yooz Majchqui, cjican. ⁹ Žoñž taku weraražlaja niiqui, Yooz taku juc'ant werarača. Werara chiiñi Yooz Ejpqui chiiča, tuž cjican:

—Jesucristuča Wejt Majchqui.

¹⁰ Jakziltat Yooz Majchquin criičhaja, jalla ni-iqui persun kuzquiz zizza, Jesucristuča Yooz Majchqui, nii. Jalla niizakaz Yooz Ejpqui chiiča.

Jakziltat Yooz taku ana cřičhaja, jalla niiqui Yooz toscara chiitažokaz nayčha. Yooz takuqui chiičha: Jesucristučha Yooz Majchqui, cjicanaqui. Jalla nii anaž criiz pecčha yekjap žoñinacaqui. Jalla nekztan Yooz toscara chiitažokaz nayčha nii ana cřiñinacaqui. ¹¹ Nižaza Yoozqui cjičha:

—Wejt Majchqui ančhuca ujquiztan ticzičha. Jalla nekztan ančhucqui wejttan wiñaya kamaquičha, wali cuntintu.

¹² Jakziltat Yooz Majchtan tsjii kuzziz kamčhaja, jalla niiqui Yooztan wiñaya kamaquičha. Nižaza jakziltat Yooz Majchtan ana tsjii kuzziz kamčhaja, jalla niiqui Yooztan ana wiñaya kamasachha.

ZERZ TAKUNACA

¹³ Ančhucqui Yooz Majchquin cřičha tjapa kuztan. Jalla nekztan Yooztan wiñaya kamaquičha, wali cuntintu. Nii zizjapa, ančhucaquin cji-jržcučha wejrqui.

¹⁴⁻¹⁵ Učhumqui Yooz kuzcama mayizaquiž niiqui, nonžtaž cjequičha. Učhumž mayizta nonžtaž cjequiž niiqui, tjaataž cjequičha. Jalla nužupančha. Weraraž niiqui.

¹⁶⁻¹⁷ Tjapa anawalinacami ujpančha. Tsjii jilaqui uj paaquiž niiqui, Yoozquiztan mayizinspančha, pertunta cjeejo. Pero tsjii juc'ant anawal uj paaz kuzzizzalaj niiqui anaž pertunta cjesachha. Niižta ana Yoozquiztan mayizina, pertunta cjeejuqui. Yekja ujnacami Yoozquiztan mayizinasachha, pertuntaž cjeajajo.

¹⁸ Yooz maatinacami anaž kuzin uj paasachha. Yooz maatinaca walja kjaraz cuitičha Yooz Majchqui. Nii anawal Satanás diabluqui Yooz maati

Yooz kjarquiztan ana kjañi atčha. Nii zuma zizza ančhucqui. ¹⁹ Yooz maatinacčhumčha učhumqui. Ana Yoozquin criichi žoñinacaqui, tjappacha Satanás diabluz mantuquiz žejlčha. Učhumqui nii zakaz zizza.

²⁰ Yooz Majchqui tjonchičha učhumnaca zuma intintazkatajo, nižaza werar Yooz pajajo. ¿Ject werar Yoozjo? Jalla niičha Jesucristo Yooz Majchqui. Jaziqui učhumqui nii werar Yooztan tsjii kuzziz cjissinčhumčha. Niižtan kamcan, wiñaya niižtan kamaquičha. ²¹ Jilanaca, cul-laquinaca, ančhucqui žoñiž paata yooznacquiztan zaraka, ana iya nekz macjata ančhucqui. Jalla nužupančha.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184